

The Organization of Chinese Americans of Greater Cleveland With funding from Charter One Bank is proud to presents Embracing the Hope and Understanding - Discrimination and Hate Crime Prevention Free Workshop Series



with the topic of Discrimination and Immigration for Asian Americans, Moderated by immigration attorney Ms. Margaret Wong with the participation of Attorney Mr. Robert Brown to discuss the issues of discrimination faced by immigrants and how to overcome it.



陳美在提克城安全問題

within the United States. We are dedicated to promoting cultural heritage, active participation in civic and community affairs, securing justice, and equal treatment and equal opportunity for all Americans of Chinese and Asian/Pacific Islander descent. "Embracing the Hopes and Aspiration of Chinese and Asian Pacific Americans in the United States". The OCAGC serves the continually growing Chinese American community of Northeast Ohio and works with other organizations and communities to promote ethnic awareness and cultural diversity. More about OCAGC can be found at www.ocagc.org

derstanding on their department, and we also was honored to have the new Exec. Director Mr. Griffin of Community Relations Board within us to help facilitate some of the questions we were asking.

I also wanted to thank the participants, and the committee members, Ray C. S. Chan, Shan Chan and particularly, Dr. Yachun Ku that put this program together, we would encourage everyone to attend the next workshop, on Sunday, May 7th at Asia Plaza 2nd Floor, the topic is on discussion of Discrimination and Immigration for Asian Americans, with immigration attorneys Ms. Margaret Wong and Mr. Robert Brown.

This is our last series for the program and it is to deal about discriminations faced by immigrants and how to understand it and to educate the masses.

More information will be available shortly at www.ocagc.org Johnny



(Cleveland, Ohio) Charter One Bank has awarded the Organization of Chinese Americans of Greater Cleveland to start 2006 with a series of workshops entitled Embracing the Hope and Understanding - Discrimination and Hate Crime Prevention Workshop Series that will be held monthly free to the public.

The purpose of this project is to conduct community based services to address discrimination and hate crime related issues for Asian Americans and to develop innovative responses to help the needs within the community. Chinese/English assistant and refreshments will be available at each workshop.

Second workshop has been scheduled for Sunday, May 7th 2006

Locations for the workshops will be held at Asia Plaza 2nd Floor Conference Room located at 2999 Payne Avenue, Cleveland, Ohio 44114 from 1 pm to 3pm. Refreshments will be provided as well. Limited seating, please RSVP via email at president@ocagc.org or call 216.373.3278.



陳就勝在提出種族歧視問題

Additional information is available at OCAGC's website at www.ocagc.org

About OCAGC: The Organization of Chinese Americans of Greater Cleveland (OCAGC) is a non-profit, non-partisan civil rights and educational organization. OCAGC is part of the National OCA, with over 84 affiliates



I wanted to take this time to thank all the representatives Ms. Iris M. Choi, Regional Director for the Ohio Civil Rights Commission; Ms. Michelle Crew, Cleveland Field Office, U. S. Equal Employment Opportunity Commission; Ms. Cassandra Bledsoe, Project Director Civil Rights, Department of Community Relations, Cleveland City Hall; Ms. Joanne M. Harrison, Law Enforcement Coordinator Manager, Office of the United States Attorney, Northern District of Ohio, and representatives from Cleveland's FBI office: who came and gave us a good un-

通知 April 23, 2006 - Discrimination and Immigration for Asian Americans, a panel of immigration attorneys will discuss the issues and how to overcome it. Panel moderated by Ms. Margaret Wong Location for workshops, free refreshment as well: Asia Plaza, 2nd Floor Conference Room, 2999 Payne Avenue

不會說英文人的權利

克里夫蘭聯邦執行有限英文合作集團是一個由聯邦機構組成的工作網。其任務是促進多元化民族社團與聯邦之間的溝通,教育,協同與合作關係的改善。

瞭解你的權力

你有試過獲得政府或其它組織的救濟與服務嗎? 有沒有因為你不能聽,說,讀,或寫英文而失敗?

你知道這可能是一種對原外籍人士的歧視嗎? 一條聯邦法,即土 964 年的民權法案第六條保護你的民權,包括你擺脫對原外籍人士的歧視的權力。

美國最高法院裁定,對原外籍人士的一種歧視基于你不能聽,說,讀或寫英文。

這就意味州政府, 其它地方政府或任何一個接受聯邦政府經費或其它形式援助的組織機構不能因你的原籍而對你進行歧視。

對原外籍人士歧視的例子

醫院的表格或公文只有英文。如果你不能聽,說,讀或寫英文,醫院不知道怎樣幫助你。

你給警察打電話報告一緊急情況, 但是警察不能幫助

你,因為他們只會說英文,所以聽不懂你的語言。

你小孩的學校只用英文傳達重要通知,但是由於你不能讀英文或英文程度不夠而看不懂學校的通知。

你去某政府辦公室尋求幫助,但是那里沒有會說你的語言的僱員或翻譯。你被告知自己去找到可為你翻譯的人後再回此辦公室。

某政府辦公室寄給你重要信件, 如申請書, 關於減少, 拒絕或終止經費的信件或其它一切要求你只能用英文回答的信件。

一個公司或團體接受聯邦政府經費進行一項對你的社區有影響的研究。作為這項研究的一部分,他們得採訪社區成員,但是他們只與英語流利的個人交談。

改善英文有限人士獲得服務的途徑 2000 年 8 月 11 日比爾·克林頓總統簽署了總統行政命令 13166 號以改善獲取聯邦服務及受聯邦扶持項目和活動的途徑。這項命令的全文能在你本地公共圖書館或網上查看 www.1ep.gov.

有關能幫助你的本地團體的信息,打電話給克里夫蘭聯邦執行委員會 216-433-9460。



照片說明:

在市政府工作 25 年的越南華僑 Le Nguyen 邀請了越南社團代辦和克城美華協會主席和董事會和本報主編,一起在喜兒頓共進午餐,當日,新任新任 Community Relations 主席 Mr. BLAINE GRIFFIN 講了他任這個工作是他夢想很久的的工作,他將盡心盡力為亞裔各個社團組織提供服務。

JACKIE HSIAO 擎天電話卡 台灣香港大陸可回撥美國 無任何暗藏費用 面額\$25 僅售\$19 無敵電子字典 OHIO 獨家代理 承印各式賀卡、書籍、雜誌、精品 專營全美各地 中國各城市、歐洲、中南美洲 特廉機票 各國旅遊專精複雜路線機票,代訂酒店。 中國簽證 未婚證 護照延期 每週 1 專人親自送件 每週 4 回件 專接商務考察團 代發邀請安排旅遊 TEL: 216-458-0988 FAX: 216-458-0999 1735 East 36th Street, Cleveland, OH 44114 E_MAIL: POLO_168@HOTMAIL.COM 電匯服務 Wire Transfer

第一信用貸款公司 First Integrity Financial Services, MB 4769 住屋,投資,土地,建築,巨額住屋,"零"頭款,等多項貸款 免查收入商業貸款,包括混合式商店,公寓,倉庫等貸款 免查信用,免稅單,免費用貸款 以多年專業經驗,為您爭取最佳貸款方案 手續快速簡便,收費合理,誠實負責,信用第一 華人貸款公司,提供中,英,粵語為您服務 電話:440-519-1888 傳真:440-519-1898 手機:440-708-6888 全美免費電話: 877-518-1888 王繼瑞 Theresa Wang, MBA, CPA. 29500 Aurora Road, Suite 14 Solon, OH 44139 免費評估分析

見證慈悲 深耕人文 大愛人文饗宴 虔誠邀約您與 殷正洋、洪瑞襄共享 時間: 2006年4月9日 星期日 下午 2:30-5:00 PM 2:30 PM 開始入場 3:00-5:00 PM 節目演出 地點: Performing Arts Center Cuyahoga Community College, Eastern Campus 4250 Richmond Road, Highland Hills, OH 44122 票價: \$30, \$50, \$100, \$300 購票請洽: 會所 216-431-1212 楊玉美 330-666-8266 林順堂 440-572-2329 陳英傑 440-498-1566 郭添輝 440-355-4114 陳福民 330-297-6688 關美卿 330-650-6545 顏邦蕙 330-659-2080 主辦: 美國中西部合心區和氣三(俄亥俄,密西根) 承辦: 慈濟克里夫蘭聯絡處 協辦: 哥倫布市、底特律、蘭茅聯絡處 A Journey to Great Love 大愛人文饗宴 Evoking Compassion, Nurturing Humanity 見證慈悲 深耕人文 購票早入場, 不對號入座 慈濟文化之美的 經緯 大愛與感恩。